



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2013年3月12日

州長 CUOMO 尋求聯邦政府對紐約州風暴災後住房和企業恢復計畫的批准

紐約州是第一個就 17 億美元初始聯邦 CDBG 災害恢復資金發佈行動計畫之州或地方政府

州長 Andrew M. Cuomo 今日提交了紐約州的住房和企業恢復計畫提案，以幫助遭受超級風暴 Sandy 及颶風艾琳和熱帶風暴 Lee 侵害的紐約州民眾。該等計畫將會向個人、房主和小企業提供數十億美元的直接援助，所用資金來自於經國會批准並由總統 Obama 於一月簽署為法律的 600 億美元 Sandy 援助金。本州設計了一系列各異的計畫，讓聯邦援助金專門針對最有需要的紐約州民眾，並確保將受災社區和整個地區重新恢復得較以往更加智慧和強大。紐約州是第一個提交其行動計畫的受災政府實體，以征得被指派為協調聯邦政府之超級風暴 Sandy 應對工作的美國住房和城市發展部的批准。

「超級風暴 Sandy 是紐約州和本地區有史以來遭遇的最為嚴重的風暴，對整個長島和大都會地區的家庭和企業造成了重大損失，」州長 Cuomo 說。「感謝本州國會代表的辛勤努力和英明領導，紐約州將會獲得數十億美元的聯邦援助金，以幫助房主和企業對由超級風暴 Sandy 及颶風艾琳和熱帶風暴 Lee 所造成的損壞進行修繕和重建。該計畫綜合考量了受災社區中房主與企業的廣泛意見，並將作為藍圖來指引我們的住房和私人企業恢復工作。」

一月份，國會通過了約 600 億美元的補充撥款，以涵蓋影響美國的風暴所造成的損害，其中 300 多億有望直接撥給紐約州。上週，HUD 頒佈了規則和法規以監管對撥給紐約州的首筆 17 億美元的使用，並正式邀請紐約州提出資金申請，以協助遭受 Sandy、艾琳和 Lee 侵襲的房主、小企業和社區開展持續的恢復工作。HUD 需依據社區發展補助金災難恢復(CDBG-DR)計畫正式批准本州提議的計畫，爾後方能將任何該等資金發放給本州。今日概述的計畫將於紐約市之外執行，因為紐約市將會實施類似的計畫，以使用其自身的 17 億美元 CDBG-DR 撥款來滿足其市內的相同需求。

本州的行動計畫載於 <http://www.nyshcr.org/Publications/> 供公眾審閱。該行動計畫僅代表針對該初始 CDBG-DR 資金撥款的花費計畫，並未反映出本州正透過其他州和聯邦計畫所實施的全部恢復活動。

住房和城市發展部部長兼颶風 Sandy 重建專責小組主席 Shaun Donovan 說：「我們一直在與紐約州緊密攜手，確定那些需求未得到滿足的地區，並確保該筆首輪 CDBG-DR 資金能夠幫助各家庭和小企業從困境中站立起來。基於彼此之間的溝通，我們堅信該州正在沿正確的方向行進，而我們將會審查最終的行動計畫，並確保它們達到上週所發佈的使用標準。我期待著不斷鞏固我們與州長 Cuomo 業已建立起的良好合作夥伴關係，幫助紐約州的社區以一種能夠增強自身實力和經濟競爭力，及更有力應對未來風暴的方式展開重建。」

為讓本州能夠將援助金發放給合資格之紐約州民眾，HUD 須正式批准本州提議的計畫。計畫的發佈會啟動一個聯邦所要求的七日公眾意見徵詢期，然後接受 HUD 的最終審核。

「自遭受 Sandy 侵襲之後的每一天，我們一直與我們的聯邦合作夥伴心手相連，攜手並肩。本州將會提供一切必要的援助與合作，力促 HUD 儘快批准該等計畫，以便我們能夠將該筆援助金發給給那些需要並應得的紐約州民眾。」州長 Cuomo 補充道。

Nassau 郡郡長 Edward P. Mangano 說：「該等關鍵的聯邦資金將有助於民眾從颶風 Sandy 導致的損害中逐漸復原。透過該等計畫，我們可滿足房主的迫切需要，幫助企業恢復，確保經濟持續增長，並著手重建我們的社區。我讚賞州長 Cuomo 在幫助 Nassau 郡民眾平復創傷中所展現出的卓越領導及付出的巨大貢獻。」

Suffolk 郡郡長 Steve Bellone 說：「Suffolk 郡期待與紐約州合作，為受颶風 Sandy 影響的民眾管理 CDBG 資金。重建是本郡居民的第一要務。我們讚賞州長 Cuomo 制定重要計畫，滿足 Suffolk 郡民眾的訴求。」

下列分配方案基於本州所獲之 17 億美元初始資金。後續分配所獲的額外資金將會繼續用於解決該等地區之需求。

住房

本州多達 300,000 套房屋遭受到超級風暴 Sandy 的破壞，並且在遭 Sandy 淹沒的全州所有房產中，約三分之二未投保洪水險。即便房主有保險，在許多情況下，該等保險亦無法抵償修復損壞所需的所有費用，從而導致眾多家庭需承受實施大修和恢復的沉重負擔。另外，雖然投資於減災措施，從而降低未來損害的風險具有成本效益，且有可挽救生命的長遠效果，但許多家庭卻無力負擔。為幫助房主從過去三場風暴的影響中恢復，紐約州正向 HUD 申請批准一系列住房計畫，以幫助各家庭以更好、更智慧的方式重建家園。

單家庭住房：7.88 億美元

- [「Recreate NY Smart Home」修復和重建補助金 - 2.33 億美元](#)：對於那些居住在超級風暴 Sandy、颶風艾琳和熱帶風暴 Lee 受災各郡中的房主來說，如其修復或更換住房所需之費用超過從其他來源收到的資金，則其或有資格領取「Recreate NY Smart Home」修復和重

建補助金。該等補助金將用於支付業主已收到報銷金額與其所受損失之間的差額。譬如說，如一名房主蒙受的損失為 110,000 美元，且目前已從 FEMA 及其保險公司獲得了 50,000 美元，則依據該計畫，她或有資格領取額外的 60,000 美元補助，用於支付合資格的維修費用。在適用情況下，可能需要維修和重建，以符合綠色建築標準，並提高能源利用效率。

- **「Recreate NY Smart Home」彈性補助金 - 2.59 億美元：**如一名房主的住宅部份受損，且地處 100 年一遇洪氾區內，或者其住宅位於洪氾區以外，但遭嚴重損毀，則或有資格領取該項補助，以支援其實施減災專案，減少未來受損的風險。透過該等補助所支援的專案，該等家庭可顯著降低未來遭受風暴侵害的風險。另外，透過降低洪災保險保費，房主亦可大幅節省開支。在大多數情況下，如民眾尚未透過其他援助獲得資金以實施其減災專案，則該等補助金將會承擔全部費用。建築物減災專案可能需要合乎綠色建築標準，並提高能源利用效率（如適用）。
- **「Recreate NY Smart Home Buyout」計畫 - 1.71 億美元：**某些區域處於受洪水反復侵害的高風險地帶，導致住宅受損，並置民眾和緊急救援人員之生命於危險境地。為降低該等風險，並為民眾提供遷離原有住宅的機會，紐約州可依據民眾意願買斷下列住宅：

- 地處 500 年一遇洪氾區內，且住宅內部嚴重損壞
- 地處指定的買斷區域，且已遭遇損害，並因海平面上升等因素，房產未來可能受到進一步損害。該等重點買斷區將透過與郡及地方政府官員協商選定。

本州禁止在高風險地區重建住宅。該等地區將被用作緩沖地帶。依據本州提案，並經 HUD 批准，地處 100 年一遇洪氾區以外的房產可透過買斷進行重新開發，前提是新建房屋結構可減輕未來洪水的影響。該計畫經 HUD 批准後，有資格參與買斷計畫的房主將會收到通知。

有資格參與「買斷」的房主將可依照其住宅在洪水前的公平市價獲得償付，上限不超過 FHA 貸款限額。另外，於其本郡或行政區內重新安置的家庭亦將獲得最高 5% 的獎勵。

多家庭住房：1.24 億美元

- **小型多家庭修復和重建補助金 - 3100 萬美元：**該補助金將會幫助修復和/或重建受風暴損毀的 3-7 單位房產。在所有情況下，該等補助金皆會承擔未由其他來源賠償的損失。在適用情況下，可能需要維修和重建，以符合綠色建築標準，並提高能源利用效率。
- **小型多家庭減災補助金 - 6200 萬美元：**該補助金將會為地處 100 年一遇洪氾區內的 3-7 單位房產提供資金，以支援其實施減災專案，降低未來遭受損害之風險。為獲得該計畫所提供的補助金，出租物業的房主需將其房產中至少 51% 的單位租給中低收入的紐約州民眾。在所有情況下，該等補助金皆會被用於支付未能透過其他來源獲得償付的減災費用。在適用情況下，可能需要實施建築減災專案，以滿足綠色建築標準，並改善能源利用效率。

- 大型多家庭減災補助金 - 3100 萬美元：其房產包含 8 個或更多單位的多家庭住宅房產房主，預計將會獲得適當保險，用於補償與風暴有關的損失。由於涉及前期費用，該等房主或無法自行負擔與減災相關之專案的投資成本。認識到這一點，紐約州提議予以獎勵，以鼓勵其採取措施，降低居住在其房產中之紐約州民眾所面臨的風險。能夠證明其專案可提高建築物抵禦未來風暴之能力（如將建築物內的電氣系統從地下室轉移至更高位置）的房主將可獲得減災補助金。該補助金僅限因 Sandy 受損，且地處 100 年一遇洪氾區內的建築物。個別建築物所獲的補助金額視乎於每座建築物可獲的補助上限。在適用情況下，可能需要實施建築減災專案，以滿足綠色建築標準，並改善能源利用效率。

企業援助

超級風暴 Sandy 對紐約州經濟造成了極為沉重的打擊，導致成千上萬的小企業受到傷害。另外，曾受颶風艾琳和熱帶風暴 Lee 雙重打擊的小企業仍需面臨因該等風暴所帶來的諸多需求。本州提議撥付 4.15 億美元，幫助企業更換或修復遺失或損壞的存貨和設備，維修受損設施，提高抗災能力，包括滿足其營運資金需求。

恢復企業：4.15 億美元

- 小企業補助金 - 2.33 億美元：紐約州將會直接撥付資金，以幫助因超級風暴 Sandy、颶風艾琳或熱帶風暴 Lee 而遭受實際損害或存貨損失的企業，包括農場和農業企業以及非營利機構。本州提議給予最高 50,000 美元的補助，用於償付合格且未獲補償的損失，以幫助受災企業購買或修復所需的設備，維修或重建在暴風雨中受損或破壞的設施，及/或提供維持和發展業務所必需的營運資本。對於遭受實際損失，且若不增加補助便可能面臨倒閉或大量失業風險的企業，本州可能會將補助金額提高至 100,000 美元。另外，本州還將提供金額最高 100,000 美元的特殊企業減災補助，以支付安裝備用發電機或升級關鍵設備的費用，以防止該等企業因未來災害而受損。
- 小企業貸款 - 1.3 億美元：紐約州將會制定一項低利率貸款計畫，幫助因風暴而遭受存貨或實際資產損失的企業，包括農場和農業企業以及非營利機構。該等企業將會獲得最高 100 萬美元的貸款，以購買或維修所需設備，修復和重建於風暴中遭受損壞或摧毀的設施，及/或提供維持和發展業務所需的營運資金。面臨倒閉或大量失業風險的合資格企業或會獲得更高金額的貸款。貸款條件可視情況靈活調整，借款利率會保持在 2% 以下。
- 商務諮詢、指導和其他服務 - 300 萬美元：紐約州將會建立一個線上網路，以促進從業者與那些有意向受風暴重創之小企業提供諮詢與指導服務的顧問之間的聯繫。本州將會撥付 300 萬美元用於建立網路，對諮詢和指導服務提供商提供支援。該等服務可能包括財務管理、房地產、市場行銷、法律和特定行業援助。
 - 沿海漁業恢復計畫 - 2000 萬美元：紐約州的沿海漁業創造了數以千計的就業。超級風暴 Sandy 給紐約州沿海漁業以重創。在參與今日宣佈的其他小企業援助計畫的

同時，該等漁業企業還將獲得額外支援。為幫助該重要行業復蘇，紐約州將會擬定一項具針對性的計畫，向受災企業提供最高 50,000 美元的補助金。該等補助可用於支付未獲補償的合資格損失，並協助業界為即將到來的捕撈季做好準備。

- 季節性旅遊產業恢復計畫 - 3000 萬美元：該等季節性旅遊企業亦將有資格參與今日宣佈的其他小企業援助計畫。另外，沿海和沿河社區的小型季節性旅遊企業尚需獲得即時支援，以確保其可在即將來臨的夏季重新開業。因此，本州將向該行業合乎條件之企業提供最高 50,000 美元的補助。該等補助用於償付在其他方面合乎條件且未獲補償的損失，並滿足營運資金需要，幫助其為即將來臨的旅遊旺季做好準備。

基建銀行

紐約州將會建立一家專門的基建銀行，幫助協調整個受災地區的基礎設施建設和投資。CDBG-DR 資金首輪分配的 2000 萬美元初始資本將會與本州資金合併，為申請銀行融資的基礎設施專案提供資金。與基於個別專案、計畫或機構的具體流程不同，該銀行會集中制定與基礎設施相關之決策，從而為紐約州造福。該銀行的投資重點在於那些有望提升地區基礎設施應付未來威脅之應變能力，或可提供關鍵系統冗餘能力之專案。透過後續幾輪資金分配或依據與 HUD 共同商定的其他金額，該銀行將會獲得最高 2 億美元的資金。

該銀行將會採取幾大步驟實現該等目標，包括開發一項為基礎設施專案和舉措設定優先級的系統、在本州基礎設施規劃過程中引入集中式方法、管理本州基礎設施恢復資金和其他資金來源、與私人部門協商投資於基礎設施和獲批融資專案的可能性。紐約工程專責小組的規劃流程與專業知識將會被嵌入銀行職能中。

該銀行可利用不同來源的資金，包括聯邦政府撥予的恢復資金、轉移或創造的收入、出售長期債務所得款項，以及本州其他實體的信用增級資金。另外，該銀行將與公共和私人投資者合作籌集資金，以資助基礎設施的發展。該銀行擁有的一項獨特優勢即是能夠合併不同的資金來源（如聯邦基金與私人資金），因而可盡可能高效地向各類專案提供資助。該銀行將會展示潛在專案，以爭取私營部門積極參與基礎設施投資。

社區重建區計畫

紐約州將會制定社區重建區(CRZ)計畫，以促進社區規劃，重建並振興重災社區。本州預計從本次首輪分配中撥款約 2500 萬美元，向受災嚴重的社區提供規劃補助金。後續分配的資金將被用於實施最終的 CRZ 計畫。規劃補助金將用於聘請和留任外部專家，使其作為顧問參與社區規劃委員會，並進行批判性研究，以確定社區的關鍵弱勢和需求。本州將向委員會提供資訊和指導，以協助其迅速且高效地確定並利用該等外部資源。預計 CRZ 計畫所獲資金最高可達 5 億美元，或是與 HUD 共同確定的其他金額。

關鍵設施彈性改造基金

對於醫院、療養院和為弱勢群體提供必要服務的其他設施而言，與能源相關的減災措施至關重要。許多必要的服務設施均缺乏後備電源系統，或因風暴而導致後備系統失效。因此，許多設施不得不疏散患者。在暴風雨期間，較之讓該等患者留在原地，疏散會對其造成更大的風險。

為解決該關鍵需求，紐約州將會建立彈性改造基金。本州預計從本次 CDBG-DR 首輪分配中撥款約 3000 萬美元，以提供信用增級或信用槓桿，協助私營部門投資於能源相關減災專案。

###

欲知詳情，請造訪 www.governor.ny.gov

紐約州 | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418